FOUR ARAWAK INDIAN SONGS

Hama robán bansika,  
Isokoro yo?  
Dai robán bansika,  
Isokoro yo!  
Dai robán bansika,  
Isokoro yo!  
(Refrain)  
Tanana, tanana, tanana.  

What, oh what do you want,  
Isokoro's mother?  
You love me alone,  
Isokoro's mother!  
You love me alone,  
Isokoro's mother!  
(Refrain)  
Tanana, tanana, tanana.

II

WALABATŠI TOKOROTŠI                      BLOSSOM OF THE WALLABA

Walabatši tokorotši 1),  
Walabatši tokorotši,  
Derenomalitši khani,  
Bithefado dameni,  
Derenomalitši khani.  

Blossom of the Wallaba,  
Blossom of the Wallaba,  
My brother-in-law-dear,  
You will drink for me,  
My brother-in-law dear.

Simitho tokorotho,  
Simitho tokorotho,  
Derenetho khani,  
Bithefado dameni,  
Derenetho khani.  

Blossom of the Savanna Markoosa,  
Blossom of the Savanna Markoosa,  
My sister-in-law dear,  
You will drink for me;  
My sister-in-law dear.

III

KORITINI OMALA                      CORENTYN STREAM

Koritini omala,  
Wathefado dokara;  
Koritini omala,  
Wathefado dokase;  

Corentyn stream,  
We will go drink as usual;  
Corentyn stream,  
We will go drink as usual;

---

1) Formerly the man's breech-cloth had decorations resembling the blossom of the Wallaba (*Eperua sp.*), while the woman's apron had fringes having the appearance of the blossom of the Savanna Markoosa (*Passiflora sp.*).